



**Пакеты банковских услуг CitiOne® /
CitiOne® Bank Service Package
Тарифы на обслуживание / Tariffs**

Тарифы действительны с 6 июля 2021 года / In effect as of July 6, 2021

Для клиентов, принятых на банковское обслуживание или сменивших соответствующий тариф с 28 августа 2017 года, и для клиентов, принятых на индивидуальное зарплатное обслуживание или сменивших соответствующий тариф с 15 мая 2017 года/
For those who became our customers or changed their respective tariffs on or after August 28, 2017, and those who became our individual pay-roll customers or changed their respective tariffs on or after May 15, 20172

Для клиентов, принятых на банковское обслуживание до 27 августа 2017 года и не менявших соответствующий тариф/
For those who became our customers before August 27, 2017, and have not changed their respective tariffs6

Для клиентов, принятых на банковское обслуживание или сменивших соответствующий тариф с 28 августа 2017 года, и для клиентов, принятых на индивидуальное зарплатное обслуживание или сменивших соответствующий тариф с 15 мая 2017 года / For those who became our customers or changed their respective tariffs on or after August 28, 2017, and those who became our individual payroll customers or changed their respective tariffs on or after May 15, 2017

Условия тарифа / Tariff conditions					
	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 80 000 руб., или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 80,000; or</p> <p>при среднемесячном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 300 000 руб., или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to or exceeds RUB 300,000; or</p> <p>при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте³ за предшествующий календарный месяц от 30 000 руб. или эквивалента в других валютах / if total card payments³ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 30,000 or equivalent in other currencies</p>		<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 250 000 руб., или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 250,000; or</p> <p>при среднемесячном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 руб., или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to or exceeds RUB 1,500,000; or</p> <p>при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте³ за предшествующий календарный месяц от 75 000 руб. или эквивалента в других валютах / if total card payments³ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 75,000 or equivalent in other currencies</p>		<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 400 000 руб. / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 400,000</p>
Тариф / Tariff	CitiOne ²⁰ / «Специалист» ⁴ / CitiOne ²⁰ / Specialist ⁴	CitiOne Plus / «Профессионал» ^{4, 21} / CitiOne Plus Aeroflot / CitiOne Plus / Professional ^{4, 21} / CitiOne Plus Aeroflot	Citi Priority* / «Эксперт» ⁴ / Citi Priority Aeroflot / Citi Priority / Expert ⁴ / Citi Priority Aeroflot	«Гуру» ⁴ / Guru ⁴	
Счета и банковская карта Ситибанка / Citibank accounts and bank card					
Банковское обслуживание ⁵ / Relationship maintenance fee ⁵	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении условий тарифа – 300 руб. в месяц / RUB 300 per month if the tariff conditions are not met		
Банковское обслуживание для заемщиков по кредиту Ситибанка на протяжении срока кредита / Relationship maintenance fee for Citibank loan borrowers throughout the term of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Ежемесячное начисление комиссии возобновляется в соответствии с условиями тарифа в следующем после полного погашения кредита календарном месяце / Citibank will resume charging the monthly fee in accordance with the tariff conditions in the calendar month following full repayment of the loan				
Выдача дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card issue					
Банковская карта / Bank card	World Mastercard® (BIN 527594) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / World Mastercard (BIN 527594) – NO FEE	World Mastercard (BIN 533681) / World Mastercard Aeroflot (BIN 524041) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / World Mastercard (BIN 533681) / World Mastercard Aeroflot (BIN 524041) – NO FEE	Citi Priority World Mastercard Black Edition (BIN 531809) / Citi Priority World Mastercard Black Edition Aeroflot (BIN 535946) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Citi Priority World Mastercard Black Edition (BIN 531809) / Citi Priority World Mastercard Black Edition Aeroflot (BIN 535946) – NO FEE	Citi Priority World Mastercard Black Edition (BIN 531809) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Citi Priority World Mastercard Black Edition (BIN 531809) – NO FEE	
Обслуживание дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card service fee	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE				
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ОДНА / ONE	ДВЕ / TWO			
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card reissue	<p>В отделении Ситибанка – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ, при несоблюдении условий тарифа – 750 руб.</p> <p>Через оператора CitiPhone® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ</p> <p>Через Citibank® Online** – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ /</p> <p>Through Citibank branches – NO FEE, if the tariff conditions are not met – RUB 750</p> <p>Through CitiPhone operator – NO FEE</p> <p>Through Citibank Online – NO FEE</p>				
Штраф за возникновение технического овердрафта по счету / Fine for a technical overdraft on the account	35% годовых / 35% per annum				
Выписки и оповещения / Account Statements and alerts					
Доставка выписки по счету по почте / Postal delivery of Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE				
Выписка по счету в электронной форме / Electronic Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE				
Услуги оповещения Citibank Alerting Service ^{6, 21***} / Citibank Alerting Service*** ^{6, 21}	89 руб. в месяц / RUB 89 per month	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ , при несоблюдении условий тарифа – 89 руб. в месяц / NO FEE , if the tariff conditions are not met – RUB 89 per month			
Предоставление копии платежного поручения с отметкой Ситибанка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by Citibank as accepted for execution if the copy is requested	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE				
Переводы и платежи / Funds transfers and payments					
Переводы между счетами в АО КБ «Ситибанк»⁷ / Internal funds transfers between accounts⁷					
Через Citi Mobile®, Citibank Online и систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / Through Citi Mobile®, Citibank Online, and CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE				
Через оператора CitiPhone: / Through CitiPhone operator:					
* со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	Услуга не предоставляется / Not available		<p>При сумме перевода до 3 000 000 руб. – 1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб.</p> <p>При сумме перевода от 3 000 000 руб. – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ /</p> <p>If transfer amount is less than RUB 3,000,000 – 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000</p> <p>If transfer amount is equal to or exceeds RUB 3,000,000 – NO FEE</p>		
* со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода , мин. 2, макс. 120 евро / 1% of the transfer amount , min. EUR 2, max. EUR 120				

* со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies		1% от суммы перевода, мин. 3, макс. 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150	
Через отделения Ситибанка: / Through Citibank branches:			
* со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles		1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000	При сумме перевода до 3 000 000 руб. – 1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. При сумме перевода от 3 000 000 руб. – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If transfer amount is less than RUB 3,000,000 – 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000 If transfer amount is equal to or exceeds RUB 3,000,000 – NO FEE
* со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros		1% от суммы перевода, мин. 2, макс. 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120	
* со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies		1% от суммы перевода, мин. 3, макс. 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150	
Через Citi Mobile по номеру телефона: / Through Citi Mobile using a phone number (Instant Payment Service):			
* со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Зачисление на счет Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming credits to Customer's accounts		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации (кроме переводов по номеру карты) / Outgoing funds transfers in rubles to other banks in Russia (except card-to-card transfers)			
Через Citi Mobile ²¹ / Through Citi Mobile ²¹		0,5% от суммы перевода, мин. 50, макс. 1 000 руб. / 0,5% of the transfer amount, min. RUB 50, max. RUB 1,000	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ, при несоблюдении условий тарифа – 0,75% от суммы перевода, мин. 50, макс. 1 000 руб. / NO FEE, if the tariff conditions are not met – 0,75% of the transfer amount, min. RUB 50, max. RUB 1,000
Через Citibank Online и систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone ²¹ / Through Citibank Online and CitiPhone Interactive Voice Response system ²¹		0,75% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / 0,75% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ, при несоблюдении условий тарифа – 1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / NO FEE, if the tariff conditions are not met – 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000
Через оператора CitiPhone / Through CitiPhone operator		Услуга не предоставляется / Not available	1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000
Через отделения Ситибанка / Through Citibank branches		1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000	
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции в рублях РФ / RUB standing instruction payments		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации по номеру карты⁸ / Outgoing card-to-card transfers in rubles to other banks in Russia⁸			
Через Citi Mobile и Citibank Online / Through Citi Mobile and Citibank Online		1,25% от суммы перевода, мин. 50 руб. / 1,25% of the transfer amount, min. RUB 50	3 перевода в течение месяца – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / 3 transfers per month – NO FEE Последующие переводы – 1,25% от суммы перевода, мин. 50 руб. / Subsequent transfers – 1,25% of the transfer amount, min. RUB 50
Платежи в рублях в другие банки на территории Российской Федерации по номеру телефона / Outgoing funds transfers in rubles to other banks in Russia using a phone number (Instant Payment Service)			
Через Citi Mobile Through Citi Mobile		При сумме платежа до 100 000 руб. – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ¹⁰ / If the transaction amount is less than RUB 100,000 – NO FEE¹⁰ При сумме платежа от 100 000 руб. – 0,5% от суммы платежа, макс. 1 500 руб. If the transaction amount is equal to or exceeds RUB 100,000 – 0,5% of the transaction amount, max. RUB 1,500	При сумме платежа до 100 000 руб. – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ¹¹ / If the transaction amount is less than RUB 100,000 – NO FEE¹¹ При сумме платежа от 100 000 руб. – 0,5% от суммы платежа, макс. 1 500 руб. If the transaction amount is equal to or exceeds RUB 100,000 – 0,5% of the transaction amount, max. RUB 1,500
Оплата коммунальных услуг, услуг связи, интернета, телевидения⁹ / Bill payments⁹			
Через Citi Mobile, Citibank Online и систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / Through Citi Mobile, Citibank Online, and CitiPhone Interactive Voice Response system		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Через оператора CitiPhone / Through CitiPhone operator		Услуга не предоставляется / Not available	0,5% от суммы платежа, мин. 50 руб. / 0,5% of the payment amount, min. RUB 50
Через отделения Ситибанка / Through Citibank branches		0,5% от суммы платежа, мин. 50 руб. / 0,5% of the payment amount, min. RUB 50	
Переводы в иностранной валюте в другие банки¹² / Outgoing funds transfers in foreign currency¹²			
Через Citibank Online: / Through Citibank Online:			
* со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros		1% от суммы перевода, мин. 12, макс. 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120	2 перевода в течение месяца – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Two transfers in a month – NO FEE Последующие переводы – 1% от суммы перевода, мин. 12, макс. 120 евро со счетов Клиента в евро, мин. 15, макс. 150 долларов США (или в другой валюте) со счетов Клиента в других иностранных валютах / Subsequent transfers – 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120 if from Customer's accounts denominated in euros, min. USD 15, max. USD 150 (or other currency) if from Customer's accounts denomi- nated in other foreign currencies
* со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies		1% от суммы перевода, мин. 15, макс. 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 15, max. USD 150	
Через оператора CitiPhone и отделения Ситибанка: / Through CitiPhone operator and Citibank branches:			
* со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros		1% от суммы перевода, мин. 20, макс. 250 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 20, max. EUR 250	
* со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies		1% от суммы перевода, мин. 30, макс. 300 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 30, max. USD 300	
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа¹³ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating a FCY transfer upon Customer's or beneficiary bank's request¹³			
По платежам в иностранной валюте / A FCY transfer	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ NO FEE	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ NO FEE	
По платежам в рублях / A RUB transfer	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ NO FEE	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ NO FEE	

Внесение наличных и размещение денежных средств / Cash deposits and balances held in accounts			
Внесение наличных в рублях на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк»: / RUB cash deposits into Citibank current and savings accounts:			
через кассы в отделениях Ситибанка / at Citibank branch counters	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ, при несоблюдении условий тарифа: менее 45 000 руб. – 250 руб. за операцию, от 45 000 руб. (включительно) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE, if the tariff conditions are not met: less than RUB 45,000 – RUB 250 per transaction, RUB 45,000 or more – NO FEE		
<ul style="list-style-type: none"> • через банкоматы Ситибанка / at Citibank ATMs • через терминалы «Элекснет» / at Elexnet terminals • через отделения «Почты России» почтовым переводом на текущий счет в рублях / at Russian Post offices by mail transfer to RUB current account • через терминалы ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК» / at PJSC CREDIT BANK OF MOSCOW terminals 	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Внесение наличных в долларах США и евро на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / USD and EUR cash deposits into Citibank current and savings accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Компенсация стоимости размещения денежных средств Клиента в евро на корреспондентском счете Ситибанка (текущий счет / сберегательный счет Клиента в евро)¹⁴ / Compensation for the cost of holding Customer's EUR funds in Citibank's correspondent account (Customer's EUR current /savings account)¹⁴			
При среднемесечном балансе по счетам в евро до 100 000 евро (включительно) / If the EUR accounts' average monthly balance is less than (or equals to) EUR 100,000	НЕ УПЛАЧИВАЕТСЯ / NOT APPLICABLE		
При среднемесечном балансе по счетам в евро более 100 000 евро / If the EUR accounts' average monthly balance is greater than EUR 100,000	0,4% годовых / 0.4% per annum		
Снятие наличных / Cash withdrawal			
Снятие рублей, долларов США в отделениях Ситибанка / Russian rubles and U.S. dollars at Citibank branches	Менее 500 000 руб. или эквивалента в долларах США за снятие – 0,5% от суммы снятия , мин. 100 руб. 500 000 руб. и более или эквивалент в долларах США за снятие – 3,5% от суммы снятия Полное или первое частичное снятие суммы кредита или операции в рамках услуги «Универсальный перевод плюс» в рублях – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ Less than RUB 500,000 (or its USD equivalent) per transaction – 0.5% , min. RUB 100 RUB 500,000 (or its USD equivalent) or more per transaction – 3.5% Full or first partial withdrawal of a loan amount or an Advanced Loan on Phone amount in RUB – NO FEE		
Снятие евро в отделениях Ситибанка / Euros at Citibank branches	До 5 000 евро (включительно) за одно снятие и/или совокупно в течение одного календарного дня – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ От 5 000 до 15 000 евро (включительно) за снятие – 0,5% от суммы снятия Более 15 000 евро за снятие – 3,5% от суммы снятия Up to and including EUR 5,000 per transaction or per day – NO FEE Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per transaction – 0.5% Over EUR 15,000 per transaction – 3.5%		
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка в Российской Федерации / Cash at Citibank ATMs in Russia	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Снятие наличных через банкоматы других банков / Cash at non-Citibank ATMs	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ, при несоблюдении условий тарифа – 1% от суммы снятия , мин. 100 руб. за снятие / NO FEE, if the tariff conditions are not met – 1%, min. RUB 100 per transaction		
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	600 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах) ¹⁵ и 1 000 000 руб. в месяц (или эквивалент в других валютах) / RUB 600,000 or equivalent per day ¹⁵ , and RUB 1,000,000 or equivalent per month	600 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах) ¹⁵ и 2 000 000 руб. в месяц (или эквивалент в других валютах) / RUB 600,000 or equivalent per day ¹⁵ , and RUB 2,000,000 or equivalent per month	1 000 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах) ¹⁶ и 2 000 000 руб. в месяц (или эквивалент в других валютах) / RUB 1,000,000 or equivalent per day ¹⁶ , and RUB 2,000,000 or equivalent per month
Получение наличных на терминале ¹⁸ / Cash withdrawal at point-of-sale terminals ¹⁸	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ, при несоблюдении условий тарифа – 1% от суммы снятия , мин. 100 руб. за снятие / NO FEE, if the tariff conditions are not met – 1%, min. RUB 100 per transaction		
Доступ в бизнес-залы аэропортов ¹⁷ / Lounge access fee ¹⁷	Услуга не предоставляется / Not available		При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 руб. или эквивалента в других валютах: / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to or exceeds RUB 1,500,000 or equivalent in other currencies: 4 посещения в календарный месяц / four lounge visits per month – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Последующие посещения и посещения в случае невыполнения описанных выше условий: / Subsequent visits or visits if the above tariff conditions are not met: эквивалент 30 долларов США в рублях (или в другой валюте) за 1 посещение / RUB or other currency equivalent of USD 30 per visit
Страхование ¹⁹ / Insurance ¹⁹	Услуга не предоставляется / Not available		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ /NO FEE При несоблюдении условий тарифа услуга не предоставляется / The service will not be available if the tariff conditions are not met

* Сити Приорити.

** Онлайн.

*** Алертинг сервис. Услуга оповещений по СМС и/или электронной почте. / *** An SMS and/or e-mail alerting service.

- Для целей расчета заработной платы также учитываются следующие поступления на счет:
 - переводы заработной платы сотрудникам компаний, заключивших с Ситибанком Соглашение о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплата социального характера или иное аналогичное соглашение;
 - входящие переводы на счет Клиента от юридических лиц, счета которых открыты в Ситибанке;
 - входящие переводы на счет Клиента от физических и юридических лиц из другого банка;
 - входящие переводы на счет Клиента в рамках услуги «Перевод с карты на карту». /The following credits to Customers' accounts will also be included in the calculation of the amount of salary payments:
 - direct deposits by the companies that have entered into the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations, and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank;
 - incoming transfers to Customers' accounts from legal entities' Citibank accounts;
 - incoming transfers to Customers' accounts from individuals' and legal entities' non-Citibank accounts;
 - incoming card-to-card transfers.
- Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных положительных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. Среднемесячный баланс также включает в себя сумму уплаченной Клиентом страховой премии (страхового взноса) по накопительным программам страхования, страхованию по которым не истекло согласно договору страхования (страховому полису) Клиента на момент определения среднемесячного баланса и в случае, если включение таких страховых премий (взносов) предусмотрено соответствующими тарифами и/или условиями акции и Клиент на момент оформления программы являлся клиентом Ситибанка в рамках договора на банковское обслуживание. Перечень накопительных программ страхования, уплаченные страховые премии (взносы) по которым учитываются при расчете среднемесячного баланса, размещается на официальном сайте Ситибанка, должен предлагаться ООО «Страховая компания «Сив Лайф». Для расчета Среднемесячного баланса и Баланса на конец календарного месяца используются суммы страховых премий (взносов) по накопительным программам страхования, соответствующим требованиям настоящего пункта, по состоянию на 27 число каждого календарного месяца. Иные страховые продукты или уплаченные по ним страховые премии (взносы), которые не соответствуют указанным выше требованиям, не учитываются при подсчете среднемесячного баланса или баланса на конец каждого календарного месяца. / The average monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of the day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The Average Monthly Relationship Balance also includes the amounts of insurance premiums/contributions paid by the Customer under the insurance savings programs unexpired at the Average Monthly Relationship Balance calculation date as evidenced by the insurance contract/policy, if the inclusion of such insurance premiums/contributions is provided for by the relevant Tariffs and/or promotion terms and conditions and if the Customer was an existing Citibank customer under the Banking Services Agreement at the date of enrollment in the insurance program. A list of eligible insurance savings programs is published on Citibank's official website; such programs are an offer of ООО "Strakhovaya Kompaniya "CIV Life". The Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at the End of the Calendar Month will include the amounts of insurance premiums/contributions paid under the eligible insurance savings programs as at the 27th day of each calendar month. No other insurance products or insurance premiums/contributions that do not satisfy the above requirements will be included in the calculation of the Average Monthly Relationship Balances and the Relationship Balance at the End of the Calendar Month.
- Для целей расчета общей суммы оплаты товаров, работ и услуг по карте учитываются только операции, совершенные с использованием дебетовой банковской карты, в том числе в интернет-магазинах. При этом учитывается дата фактического списания операции со счета, а не дата ее авторизации. Любые исходящие переводы, совершенные со счетов Клиента (в том числе связанные с оплатой услуг), не учитываются в общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте. / Total card payments only include off- or online purchases with the Bank Card. A purchase is recognized on the date on which the transaction amount is charged to the account rather than on the date on which the transaction is authorized. Any outgoing transfers from the Customer's account(s), including bill payments, are not included in total card payments.
- Принятие Клиентом соответствующей оферты Ситибанка о применении условий тарифа будет осуществляться путем активации банковской карты. В случае невыполнения условий тарифа в течение последовательных трех месяцев Ситибанк вправе применить стандартные тарифы для пакета банковских услуг. / The Customer will indicate his/her acceptance of Citibank's offer of the tariff conditions by activating his/her bank card. If the tariff conditions are not met for three consecutive months, standard bank service package tariffs may apply.
- Комиссия за первые два месяца банковского обслуживания не взимается с клиентов, у которых ранее не были открыты счета в Ситибанке в рамках какого-либо пакета банковских услуг. / The first two months' relationship maintenance fee is waived for those Customers who did not previously hold Citibank accounts linked to any of the bank service packages.
- При подключении услуги оповещения Citibank Alerting Service комиссия не взимается за первые два месяца (применяемо в отношении клиентов, принятых на банковское обслуживание или сменивших соответствующий тариф начиная с 28 августа 2017 года). / No Citibank Alerting Service fee will be charged for the first two months following activation (applies to those who became our customers or changed their respective tariffs on or after August 28, 2017).
- Включая переводы на счет кредитной карты Клиента. За исключением переводов юридическим лицам – клиентам Ситибанка; переводов на брокерский счет Клиента, открытый в Ситибанке, и с брокерского счета Клиента, открытого в Ситибанке; переводов для целей приобретения инвестиционных паев российских управляющих компаний (если иное не указано в Тарифах к договору об оказании брокерских услуг (для физических лиц) АО КБ «Ситибанк», иных договоров Клиента и Ситибанка, Правил доверительного управления соответствующего паевого инвестиционного фонда). Указанные переводы осуществляются без взимания комиссии. / Including transfers to the Customer's credit card account. Except transfers to legal entities' Citibank accounts, transfers to/from the Customer's brokerage account with Citibank, transfers towards the purchase of mutual funds managed by Russian management companies (unless otherwise set out in Citibank's consumer brokerage tariffs, other agreements between the Customer and Citibank, or mutual fund rules); said transfers are fee-free.
- Сумма одного исходящего перевода не может превышать 100 000 руб., всех исходящих переводов за день – 100 000 руб., всех исходящих переводов за один календарный месяц – 300 000 руб. Сумма одного входящего перевода не может превышать 100 000 руб., всех входящих переводов за один календарный месяц – 400 000 руб. / The amount of one outgoing transfer may not exceed RUB 100,000, of all outgoing transfers per day – RUB 100,000, of all outgoing transfers per calendar month – RUB 300,000. The amount of one incoming transfer may not exceed RUB 100,000, of all incoming transfers per calendar month – RUB 400,000.
- При условии осуществления оплаты коммунальных услуг, услуг связи, интернета, телевидения, госуслуг и других доступных услуг через Ситибанк с использованием технических средств АО «Киви Банк». / If payments to the providers of utility, telecom, internet, TV, public and other available services are made through Citibank with the use of AO Qiwi Bank's technical means.
- Сумма одного исходящего платежа не может превышать 100 000 руб., всех исходящих платежей за день – 500 000 руб., всех исходящих платежей за один календарный месяц – 1 000 000 руб. / The amount of one outgoing transfer may not exceed RUB 100,000, of all outgoing transfers per day – RUB 500,000, of all outgoing transfers per calendar month – RUB 1,000,000.
- Сумма одного исходящего платежа не может превышать 150 000 руб., всех исходящих платежей за день – 1 000 000 руб., всех исходящих платежей за один календарный месяц – 1 500 000 руб. / The amount of one outgoing transfer may not exceed RUB 150,000, of all outgoing transfers per day – RUB 1,000,000, of all outgoing transfers per calendar month – RUB 1,500,000.
- За переводы в иностранной валюте возможно взимание комиссий банков-корреспондентов. Если в заявлении на перевод Вы укажете, что комиссии банков-корреспондентов покрывает плательщик, то данные комиссии в дальнейшем будут списаны с Вашего счета. / Correspondent bank charges may apply to foreign currency transfers. If on your funds transfer application you specify that correspondent bank charges are to be paid by the Remitter, such charges will be applied to your account.
- При досылке деталей исходящих валютных платежей, помимо комиссии Ситибанка, также возможно взимание комиссий за расследование третьих банков. В случае если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. Комиссии третьих банков списываются со счета при поступлении в Ситибанк запроса на списание от третьего банка. Сроки поступления запросов не зависят от Ситибанка, и в некоторых случаях запросы могут поступать в Ситибанк со значительным опозданием. / A request to provide additional details to complete a FCY transfer may give rise to investigation fees chargeable by third-party banks, which will be in addition to Citibank's fee. If a delay in the processing/receipt of payment is caused by Citibank, the fee will not be charged. A third-party bank fee will be charged to the account upon receipt of the debit request from the third-party bank. Citibank has no control over the time it takes such debit request to reach Citibank, and some may take longer than others.
- Уплачивается, если соотношение среднемесячного баланса по текущему и сберегательному счетам в евро к среднемесячному балансу превышает 50%. Списание осуществляется с соответствующего счета в евро ежемесячно. / Payable if the Customer's EUR current and savings accounts' average monthly balance exceeds 50% of his/her Average Monthly Relationship Balance. The compensation fee is charged to the respective EUR account on a monthly basis.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере от 0, 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 300 000, 600 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 0, RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 300,000, RUB 600,000, or equivalent per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 0, 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 600 000, 1 000 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 0, RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, RUB 200,000, RUB 250,000, RUB 600,000, RUB 1,000,000, or equivalent per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.
- Для держателей карт Citi Priority World Mastercard Black Edition (BIN: 531809) сервис предоставляется LoungeKey™ (Cutlerys Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). Полный список городов, адреса и месторасположение бизнес-залов уточняйте на сайте www.loungekey.com/citipriority. / For Citi Priority World Mastercard Black Edition (BIN: 531809) card holders the service is provided by LoungeKey (Cutlerys Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). For a full list of cities, lounges and their locations, go to www.loungekey.com/citipriority. Для держателей карт Citi Priority World Mastercard (BIN: 524620) сервис предоставляется Priority Pass (Cutlerys Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). Полный список городов, адреса и месторасположение бизнес-залов уточняйте на сайте www.prioritypass.com/ru. / For Citi Priority World Mastercard (BIN: 524620) card holders the service is provided by Priority Pass (Cutlerys Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). For a full list of cities, addresses and locations of business lounges, please refer to www.prioritypass.com/ru.

Клиент заранее дает Ситибанку акцент на списание с любого из его счетов в Ситибанке суммы в рублях, эквивалентной 30 долларам США, в адрес получателя средств: Mastercard Europe SA (198A, Chaussee de Tervuren, 1410 Waterloo, Belgium), в случае если Клиент воспользовался привилегией «Доступ в бизнес-залы аэропортов», но при этом не выполнил указанные условия тарифа. / The Customer authorizes Citibank to debit any of his/her Citibank accounts for a ruble amount equivalent to USD 30 in favor of Mastercard Europe SA (198A, Chaussée de Tervuren, 1410 Waterloo, Belgium) if the Customer used the privilege "Airport Lounge Access" but failed to meet the applicable tariff conditions.

В счет доступных бесплатных проходов Клиент вправе провести с собой двух гостей. За проход третьего и последующих гостей взимается эквивалент 30 долларов США в рублях (или в другой валюте) за каждого гостя. / A customer is allowed two accompanying guests free of charge. For the third and subsequent guests the customer will be charged the equivalent of USD 30 (in rubles or another currency) per person per visit.

18. Сумма одного снятия не может превышать 5 000 руб., всех снятий за день – 5 000 руб., всех снятий за один календарный месяц – 30 000 руб. / The amount of one withdrawal may not exceed RUB 5,000, of all withdrawals per day – RUB 5,000, of all withdrawals per calendar month – RUB 30,000.

19. Программа страхования является предложением АО СК «Альянс» (лицензия Банка России: СИ № 0290 от 10 ноября 2014 г., СЛ № 0290 от 10 ноября 2014 г.). АО КБ «Ситибанк», Citigroup Inc. или их аффилированные лица, государственные органы и Российская Федерация не несут никакой ответственности за исполнение АО СК «Альянс» обязательств по договору страхования рисков. Программа страхования начинает действовать с первого числа месяца, следующего за месяцем первичного выполнения условий тарифа. Страховая программа включает следующие покрытия: медицинскую помощь при несчастном случае или внезапном заболевании за рубежом, медико-транспортные услуги, страхование гражданской ответственности на время путешествия, потерю багажа. Полный список страховых покрытий уточняйте по телефону службы поддержки: в Москве +7 (495) 775-75-75, в Санкт-Петербурге +7 (812) 336-75-75, в других городах РФ 8 (800) 700-38-38, а также смотрите на сайте www.citibank.ru. Страховая программа доступна Клиентам в возрасте до 84 лет включительно. / The insurance is an offer of IC Allianz JSC (CBR licenses СИ No. 0290 and СЛ No. 0290 both dated November 10, 2014). AO Citibank, Citigroup Inc., their affiliates, government agencies and the Russian Federation are in no way liable for the insurer's performance under the insurance contract. The insurance commences on the first day of the month following that in which you first met the tariff conditions. The insurance covers medical aid in the event of an accident or sudden illness while abroad, medical transportation services, travel liability insurance, and the loss of baggage. For a full list of covers, please call +7 (495) 775-75-75 in Moscow, +7 (812) 336-75-75 in St. Petersburg or 8 (800) 700-38-38 elsewhere in Russia, or visit www.citibank.ru. The maximum age of entitlement is 84 years.

20. Условия тарифа доступны для клиентов, принятых на банковское обслуживание до 1 июля 2019 года. / The tariff is available to those who became our customers before July 1, 2019.

21. Для клиентов, получающих заработную плату на свой счет в Ситибанке в рамках Соглашения между Ситибанком и компанией о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплата социального характера (или аналогичного соглашения) и в отношении которых применяется тариф «Профессионал», за услуги оповещения Citibank Alerting Service и переводы в рублях в другие банки на территории РФ (кроме переводов по номеру карты) через Citi Mobile, Citibank Online и/или систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone комиссия не взимается. / Payroll company employees receiving salary payments in their Citibank accounts under the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations, and Allowances to Employee Accounts and making use of the Professional Tariff will be charged no fee for Citibank Alerting Service alerts and RUB transfers to non-Citibank accounts in Russia (except for card-to-card transfers) through the Citi Mobile App, Citibank Online, or CitiPhone IVR.

Настоящие Тарифы являются неотъемлемой частью Договора банковского обслуживания между Клиентом и АО КБ «Ситибанк». АО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих Тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в Условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time, change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.

**Для клиентов, принятых на банковское обслуживание до 27 августа 2017 года и не менявших соответствующий тариф/
For those who became our customers before August 27, 2017, and have not changed their respective tariffs**

УСЛОВИЯ ТАРИФА / TARIFF CONDITIONS

При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 80 000 руб., или при среднемесечном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 300 000 руб., или при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте³ за предшествующий календарный месяц от 30 000 руб. или эквивалента в других валютах. / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 80,000; or if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to or exceeds RUB 300,000; or if total card payments³ for the previous calendar month are equal to or exceed RUB 30,000 or equivalent in other currencies.

Тариф / Tariff **БАЗОВЫЙ¹⁵ / BASIC¹⁵**

СЧЕТА И БАНКОВСКАЯ КАРТА СИТИБАНКА / CITIBANK ACCOUNTS AND BANK CARD

Банковское обслуживание ⁵ / Relationship maintenance fee ⁵	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении условий тарифа – 300 руб. в месяц / RUB 300 per month if the tariff conditions are not met
Банковское обслуживание для заемщиков по кредиту Ситибанка на протяжении срока кредита / Relationship maintenance fee for Citibank loan borrowers throughout the term of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Ежемесячное начисление комиссии возобновляется в соответствии с условиями тарифа в следующем после полного погашения кредита календарном месяце / Citibank will resume charging the monthly fee in accordance with the tariff conditions in the calendar month following full repayment of the loan
Выдача дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card issue	
Банковская карта / Bank card	World Mastercard – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / World Mastercard – NO FEE
Обслуживание дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card service fee	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ДВЕ / TWO
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card reissue	В отделении Ситибанка – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Through Citibank branches – NO FEE При несоблюдении условий тарифа – 750 руб. / If the tariff conditions are not met – RUB 750 Через оператора CitiPhone – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Through CitiPhone operator – NO FEE Через Citibank Online – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Through Citibank Online – NO FEE
Штраф за возникновение технического овердрафта по счету / Fine for a technical overdraft on the account	35% годовых / 35% per annum

ВЫПИСКИ И ОПОВЕЩЕНИЯ / ACCOUNT STATEMENTS AND ALERTS

Доставка Выписки по счету по почте / Postal delivery of Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Выписка по счету в электронной форме / Electronic Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Услуги оповещения Citibank Alerting Service / Citibank Alerting Service	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении условий тарифа – 89 руб. в месяц / If the tariff conditions are not met – RUB 89 per month
Предоставление копии платежного поручения с отметкой Ситибанка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by Citibank as accepted for execution if the copy is requested	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE

ПЕРЕВОДЫ И ПЛАТЕЖИ / FUNDS TRANSFERS AND PAYMENTS

Переводы между счетами в АО КБ «Ситибанк»⁶ / Internal funds transfers between accounts⁶

Через Citi Mobile, Citibank Online и систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / Through Citi Mobile, Citibank Online, and CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Через оператора CitiPhone: / Through CitiPhone operator:	
▶ со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	Услуга не предоставляется / Not available
▶ со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. 2, макс. 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120
▶ со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. 3, макс. 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150
Через отделения Ситибанка: / Through Citibank branches:	
▶ со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000
▶ со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. 2, макс. 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120
▶ со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. 3, макс. 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150
Через Citi Mobile по номеру телефона: / Through Citi Mobile using a phone number (Instant Payment Service):	
▶ со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Зачисление на счет Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming credits to Customer's accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE

Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации (кроме переводов по номеру карты) / Outgoing funds transfers in rubles to other banks in Russia (except card-to-card transfers)

Через Citi Mobile / Through Citi Mobile	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении условий тарифа – 0,75% от суммы перевода, мин. 50, макс. 1 000 руб. / If the tariff conditions are not met – 0.75% of the transfer amount, min. RUB 50, max. RUB 1,000
Через Citibank Online и систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / Through Citibank Online and CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении условий тарифа – 1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / If the tariff conditions are not met – 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000
Через оператора CitiPhone / Through CitiPhone operator	Услуга не предоставляется / Not available
Через отделения Ситибанка / Through Citibank branches	1% от суммы перевода, мин. 200, макс. 2 000 руб. / 1% of the transfer amount, min. RUB 200, max. RUB 2,000
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции / RUB standing instruction payments	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE

Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации по номеру карты⁷ / Outgoing card-to-card transfers in rubles to other banks in Russia⁷

Через Citi Mobile и Citibank Online / Through Citi Mobile and Citibank Online **1,25% от суммы перевода, мин. 50 руб. / 1.25% of the transfer amount, min. RUB 50**

Платежи в рублях в другие банки на территории Российской Федерации по номеру телефона / Outgoing funds transfers in rubles to other banks in Russia using a phone number (Instant Payment Service)

Через Citi Mobile / Through Citi Mobile	При сумме платежа до 100 000 руб. – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ⁸ / If the transaction amount is less than RUB 100,000 – NO FEE⁸
Через Citi Mobile / Through Citi Mobile	При сумме платежа от 100 000 руб. – 0,5% от суммы платежа, макс. 1 500 руб. / If the transaction amount is equal to or exceeds RUB 100,000 – 0.5% of the transaction amount, max. RUB 1,500

Оплата коммунальных услуг, услуг связи, интернета, телевидения⁹ / Bill payments⁹	
Через Citi Mobile, Citibank Online и систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / Through Citi Mobile, Citibank Online, and CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Через оператора CitiPhone / Through CitiPhone operator	Услуга не предоставляется / Not available
Через отделения Ситибанка / Through Citibank branches	0,5% от суммы платежа, мин. 50 руб. / 0.5% of the payment amount, min. RUB 50
Переводы в иностранной валюте в другие банки¹⁰ / Outgoing funds transfers in foreign currency¹⁰	
Через Citibank Online: / Through Citibank Online:	
▶ со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. 12, макс. 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120
▶ со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. 15, макс. 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 15, max. USD 150
Через оператора CitiPhone и отделения Ситибанка: / Through CitiPhone operator and Citibank branches:	
▶ со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. 20, макс. 250 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 20, max. EUR 250
▶ со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. 30, макс. 300 долларов США / 1% of the payment amount, min. USD 30, max. USD 300
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в иностранной валюте по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа¹¹ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating a FCY transfer upon Customer's or beneficiary bank's request¹¹	
По платежам в иностранной валюте / A FCY transfer	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
По платежам в рублях / A RUB transfer	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
ВНЕСЕНИЕ НАЛИЧНЫХ И РАЗМЕЩЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ / CASH DEPOSITS AND BALANCES HELD IN ACCOUNTS	
Внесение наличных в рублях на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк»: / RUB cash deposits into Citibank current and savings accounts:	
	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ
через кассы в отделениях Ситибанка / at Citibank branch counters	При несоблюдении условий тарифа: менее 45 000 руб. – 250 руб. за операцию , от 45 000 руб. (включительно) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ
	If the tariff conditions are not met: less than RUB 45,000 – RUB 250 per transaction , RUB 45,000 or more – NO FEE
▶ через банкоматы Ситибанка / at Citibank ATMs	
▶ через терминалы «Элекснет» / at Elexnet terminals	
▶ через отделения «Почты России» почтовым переводом на текущий счет в рублях / at Russian Post offices by mail transfer to RUB current account	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
▶ через терминалы ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК» / at PJSC CREDIT BANK OF MOSCOW terminals	
Внесение наличных в долларах США и евро на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / USD and EUR cash deposits into Citibank current and savings accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Компенсация стоимости размещения денежных средств Клиента в евро на корреспондентском счете Ситибанка (текущий счет / сберегательный счет Клиента в евро)¹² / Compensation for the cost of holding Customer's EUR funds in Citibank's correspondent account (Customer's EUR current/savings account)¹²	
При среднемесечном балансе по счетам в евро до 100 000 евро (включительно) / If the EUR accounts' average monthly balance is less than or equals to EUR 100,000	НЕ УПЛАЧИВАЕТСЯ / NOT APPLICABLE
При среднемесечном балансе по счетам в евро более 100 000 евро / If the EUR accounts' average monthly balance is greater than EUR 100,000	0,4% годовых / 0.4% per annum
СНЯТИЕ НАЛИЧНЫХ / CASH WITHDRAWAL	
	Менее 500 000 руб. или эквивалента в долларах США за снятие – 0,5% от суммы снятия, мин. 100 руб. / Less than RUB 500,000 or the equivalent in US dollars per transaction – 0.5% of the withdrawal amount, min. RUB 100
Снятие рублей, долларов США в отделении Ситибанка / Russian rubles and US dollars at Citibank branches	500 000 руб. и более или эквивалент в долларах США за снятие – 3,5% от суммы снятия / RUB 500,000 or more or the equivalent in US dollars per transaction – 3.5% of the withdrawal amount
	Полное или первое частичное снятие суммы кредита или операции в рамках услуги «Универсальный перевод плюс» в рублях – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Full or first partial withdrawal of the loan amount or operations within the Universal Transfer Plus service in rubles – NO FEE
Снятие евро в отделении Ситибанка / Euros at Citibank branches	До 5 000 евро (включительно) за одно снятие и/или совокупно в течение одного календарного дня – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Up to and including EUR 5,000 for a single withdrawal and/or for one calendar day – NO FEE
	От 5 000 до 15 000 евро (включительно) за снятие – 0,5% от суммы снятия / Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per transaction – 0.5% of the withdrawal amount
	Более 15 000 евро за снятие – 3,5% от суммы снятия / More than EUR 15,000 per transaction – 3.5% of the withdrawal amount
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка в Российской Федерации / Cash at Citibank ATMs in Russia	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ
Снятие наличных через банкоматы других банков / Cash at non-Citibank ATMs	При несоблюдении условий тарифа – 1% от суммы снятия, мин. 100 руб. за снятие / NO FEE If the tariff conditions are not met – 1%, min. RUB 100 per transaction
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	600 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах)¹³ и 2 000 000 руб. в месяц (или эквивалент в других валютах) RUB 600,000 or equivalent per day¹³, and RUB 2,000,000 or equivalent per month
	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ
Получение наличных на терминале ¹⁸ / Cash withdrawal at point-of-sale terminals ¹⁸	При несоблюдении условий тарифа – 1% от суммы снятия, мин. 100 руб. за снятие / NO FEE If the tariff conditions are not met – 1%, min. RUB 100 per transaction

1. Для целей расчета заработной платы также учитываются следующие поступления на счет:

- ▶ переводы заработной платы сотрудникам компаний, заключивших с Ситибанком Соглашение о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплат социального характера или иное аналогичное соглашение;
- ▶ входящие переводы на счет Клиента от юридических лиц, счета которых открыты в Ситибанке;
- ▶ входящие переводы на счет Клиента от физических и юридических лиц из другого банка;
- ▶ входящие переводы на счет Клиента в рамках услуги «Перевод с карты на карту».

The following credits to Customers' accounts will also be included in the calculation of the amount of salary payments:

- ▶ direct deposits by the companies that have entered into the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations, and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank;
- ▶ incoming transfers to Customers' accounts from legal entities' Citibank accounts;
- ▶ incoming transfers to Customers' accounts from individuals' and legal entities' non-Citibank accounts;
- ▶ incoming card-to-card transfers.

2. Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных положительных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. Среднемесячный баланс также включает в себя сумму уплаченной Клиентом страховой премии (страхового взноса) по накопительным программам страхования, страхование по которым не истекло согласно договору страхования (страховому полису) Клиента на момент определения среднемесячного баланса и в случае, если включение таких страховых премий (взносов) предусмотрено соответствующими тарифами и/или условиями акции и Клиент на момент оформления программы являлся клиентом Ситибанка в рамках договора на банковское обслуживание. Перечень накопительных программ страхования, уплаченные страховые премии (взносы) по которым учитываются при расчете Среднемесячного баланса, размещается на официальном сайте Ситибанка, должен предлагаться ООО «Страховая компания «Сив Лайф». Для расчета среднемесячного баланса и Баланса на конец календарного месяца используются суммы страховых премий (взносов) по накопительным программам страхования, соответствующим требованиям настоящего пункта, по состоянию на 27 число каждого календарного месяца. Иные страховые продукты или уплаченные по ним страховые премии (взносы), которые не соответствуют указанным выше требованиям, не учитываются при подсчете среднемесячного баланса или баланса на конец каждого календарного месяца. / The average monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of the day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The Average Monthly Relationship Balance also includes the amounts of insurance premiums/contributions paid by the Customer under the insurance savings programs unexpired at the Average Monthly Relationship Balance calculation date as evidenced by the insurance contract/policy, if the inclusion of such insurance premiums/contributions is provided for by the relevant Tariffs and/or promotion terms and conditions and if the Customer was an existing Citibank customer under the Banking Services Agreement at the date of enrollment in the insurance program. A list of eligible insurance savings programs is published on Citibank's official website; such programs are an offer of ООО "Strakhovaya Kompaniya "Civ Life". The Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at the End of the Calendar Month will include the amounts of insurance premiums/contributions paid under the eligible insurance savings programs as at the 27th day of each calendar month. No other insurance products or insurance premiums/contributions that do not satisfy the above requirements will be included in the calculation of the Average Monthly Relationship Balances and the Relationship Balance at the End of the Calendar Month.

3. Для целей расчета общей суммы оплаты товаров, работ и услуг по карте учитываются только операции, совершенные с использованием дебетовой банковской карты, в том числе в интернет-магазинах. При этом учитывается дата фактического списания операции со счета, а не дата ее авторизации. Любые исходящие переводы, совершенные со счетов Клиента (в том числе связанные с оплатой услуг), не учитываются в общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте. / Total card payments only include off- or online purchases with the Bank Card. A purchase is recognized on the date on which the transaction amount is charged to the account rather than on the date on which the transaction is authorized. Any outgoing transfers from the Customer's account(s), including bill payments, are not included in total card payments.

4. Принятие Клиентом соответствующей оферты Ситибанка о применении условий тарифа будет осуществляться путем активации банковской карты. В случае невыполнения условий тарифа в течение последовательных трех месяцев Ситибанк вправе применить стандартные тарифы для пакета банковских услуг. / The Customer will indicate his/her acceptance of Citibank's offer of the tariff conditions by activating his/her bank card. If the tariff conditions are not met for three consecutive months, standard bank service package tariffs may apply.

5. Комиссия за первые два месяца банковского обслуживания не взимается с клиентов, у которых ранее не были открыты счета в Ситибанке в рамках какого-либо пакета банковских услуг. / The first two months' relationship maintenance fee is waived for those Customers who did not previously hold Citibank accounts linked to any of the bank service packages.

6. Включая переводы на счет кредитной карты Клиента. За исключением переводов юридическим лицам – клиентам Ситибанка; переводов на брокерский счет Клиента, открытый в Ситибанке, и с брокерского счета Клиента, открытого в Ситибанке; переводов для целей приобретения инвестиционных паев российских управляющих компаний (если иное не указано в Тарифах к договору об оказании брокерских услуг (для физических лиц) АО КБ «Ситибанк», иных договорах Клиента и Ситибанка, Правилах доверительного управления соответствующего паевого инвестиционного фонда). Указанные переводы осуществляются без взимания комиссии. / Including transfers to the Customer's credit card account. Except transfers to legal entities' Citibank accounts, transfers to/from the Customer's brokerage account with Citibank, transfers towards the purchase of mutual funds managed by Russian management companies (unless otherwise set out in Citibank's consumer brokerage tariffs, other agreements between the Customer and Citibank, or mutual fund rules); said transfers are fee-free.

7. Сумма одного исходящего перевода не может превышать 100 000 руб., всех исходящих переводов за день – 100 000 руб., всех исходящих переводов за один календарный месяц – 300 000 руб. Сумма одного входящего перевода не может превышать 100 000 руб., всех входящих переводов за один календарный месяц – 400 000 руб. / The amount of one outgoing transfer may not exceed RUB 100,000, of all outgoing transfers per day – RUB 100,000, of all outgoing transfers per calendar month – RUB 300,000. The amount of one incoming transfer may not exceed RUB 100,000, of all incoming transfers per calendar month – RUB 400,000.

8. Сумма одного исходящего платежа не может превышать 100 000 руб., всех исходящих платежей за день – 500 000 руб., всех исходящих платежей за один календарный месяц – 1 000 000 руб. / The amount of one outgoing transfer may not exceed RUB 100,000, of all outgoing transfers per day – RUB 500,000, of all outgoing transfers per calendar month – RUB 1,000,000.

9. При условии осуществления оплаты коммунальных услуг, услуг связи, интернета, телевидения, госуслуг и других доступных услуг через Ситибанк с использованием технических средств АО «Киви Банк». / If payments to the providers of utility, telecom, internet, TV, public and other available services are made through Citibank with the use of AO Qiwi Bank's technical means.

10. За переводы в иностранной валюте возможно взимание комиссий банков-корреспондентов. Если в заявлении на перевод Вы укажете, что комиссии банков-корреспондентов покрывает плательщик, то данные комиссии в дальнейшем будут списаны с Вашего счета. / Correspondent bank charges may apply to foreign currency transfers. If on your funds transfer application you specify that correspondent bank charges are to be paid by the Remitter, such charges will be applied to your account.

11. При досылке деталей исходящих валютных платежей, помимо комиссии Ситибанка, также возможно взимание комиссий за расследование третьих банков. В случае если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. Комиссии третьих банков списываются со счета при поступлении в Ситибанк запроса на списание от третьего банка. Сроки поступления запросов не зависят от Ситибанка, и в некоторых случаях запросы могут поступать в Ситибанк со значительным опозданием. / A request to provide additional details to complete a FCY transfer may give rise to investigation fees chargeable by third-party banks, which will be in addition to Citibank's fee. If a delay in the processing/receipt of payment is caused by Citibank, the fee will not be charged. A third-party bank fee will be charged to the account upon receipt of the debit request from the third-party bank. Citibank has no control over the time it takes such debit requests to reach Citibank, and some may take longer than others.

12. Уплачивается, если соотношение среднемесячного баланса по текущему и сберегательному счетам в евро к Среднемесячному балансу превышает 50%. Списание осуществляется с соответствующего счета в евро ежемесячно. / Payable if the Customer's EUR current and savings accounts' average monthly balance exceeds 50% of his/her Average Monthly Relationship Balance. The compensation fee is charged to the respective EUR account on a monthly basis.

13. Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 0, 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 300 000, 600 000 руб. в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 0, RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 300,000, RUB 600,000 or equivalent per day. The withdrawals limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.

14. Сумма одного снятия не может превышать 5 000 руб., всех снятий за день – 5 000 руб., всех снятий за один календарный месяц – 30 000 руб. / The amount of one withdrawal may not exceed RUB 5,000, of all withdrawals per day – RUB 5,000, of all withdrawals per calendar month – RUB 30,000.

15. Условия тарифа доступны для клиентов, принятых на банковское обслуживание до 27 августа 2017 года, и для клиентов, принятых на индивидуальное зарплатное обслуживание или сменивших соответствующий тариф до 15 мая 2017 года. / The tariff is available to those who became our customers.

Настоящие Тарифы являются неотъемлемой частью Договора банковского обслуживания между Клиентом и АО КБ «Ситибанк». АО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих Тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в Условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time, change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.